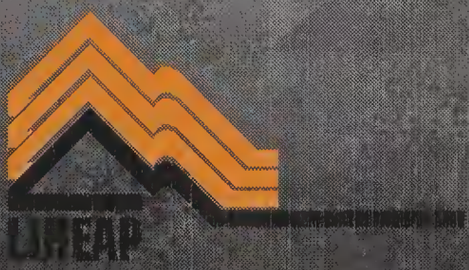
I363.583
LOW
SPANISH
c.3

33487134

ILLINOIS DOCUMENTS
OCT 13 1995
ILLINOIS STATE LIBRARY

Programa de Ayuda de Energia Para el Hogar de Ingresos Bajos



Illinois Department of Commerce and Community Affairs

Programa de Ayuda de Energia Para el Hogar de Ingresos Bajos (LIHEAP)

Para un sin numero de hogares en el Estado de Illinois el costo de calefaccion pone una fuerte presion en el presupuesto de una familia. En algunas ocaciones el hogar se ve forzado a hacer decisiones dificiles tales como que cuenta pagar y como sobrevivir sin otras necesidades. **El Programa de Ayuda de Energia Para el Hogar de Ingresos Bajos (LIHEAP)** se ha disenado para ayudar a los hogares de ingresos bajos, que son elegibles, a pagar por sus servicios de energia durante el invierno. LIHEAP le proveera a familias de ingresos bajos, un pago anual que debera ser usado solamente para la cuenta de gas o electricidad. La cantidad que se le otorgara dependera del ingreso del hogar, numero de miembros en el hogar, el tipo de combustible que usa, y la region del estado donde vive.

No se require que tenga una cuenta atrasada o aviso de desconecion de servicio. No es necesario ser el dueno de la vivienda o que pague la calefaccion directamente a la compania para ser elegible. No es necesario que el combustible para su calefaccion sea gas natural, o electricidad para recibir ayuda.

La Ayuda de Emergencia sera disponible para aquellos hogares que han sido **desconectados** del servicio de calefaccion o a las cuales la compania de combustible ha rehusado darle servicio y su tanque contiene menos de 10% de combustible.

La ayuda para personas que tienen el servicio de gas o electricidad desconectado sera disponible solamente para aquellos hogares que han hecho un esfuerzo por mantener los servicios, o que puedan pagar parte de la cantidad que deben para que el servicio sea reconectado. Haber hecho un esfuerzo quiere decir que el hogar hizo un pago a la compania de gas o electricidad de no menos de 10% del ingreso total del hogar por los ultimos 90 dias.

¿*Quien es Elegible Para Este Programa?*

Usted prodria ser eligible para ayuda de energia en este programa si la combinacion de ingresos de todos los miembros de su hogar esta en el nivel siguiente:

Si usted renta y su calefaccion o electricidad estan incluidos en la renta entonces su pago debera ser mas de 30% de su ingreso para ser elegible para recibir beneficios.

Numero de Miembros en el hogar	***Salarios antes de deducciones** por los ultimos 30 dias antes de hacer la solicitud!
1	$ 778
2	1,045
3	1,312
4	1,579
5	1,846
6	2,113
7	2,380
8	$2,647

Por cada miembro adicional anāda $267.

* *La Tabla de Ingresos es efectiva desde octubre 1, 1995 hasta agosto 31, 1996*

¿Como Funciona Este Programa?

Primero – La Solicitud
Utilize la lista en este folleto para encontrar la agencia mas cercana. Pongase en contacto con dicha agencia y digale que quiere hacer una solicitud para el Programa de Ayuda de Energia Para el Hogar de Ingresos Bajos (LIHEAP). Si esta incapacitado o no puede ir en persona, se pueden hacer arreglos especiales para ayudarlo en llenar su solicitud. La persona que tome su solicitud le explicara lo siguiente:

- Los requisitos del programa
- El tipo de ayuda disponible; y
- Los derechos que tiene bajo este programa.

Cuando vaya hacer la solicitud, por favor, lleve con usted:

- Prueba de ingreso de todos los miembros del hogar por los ultimos 30 dias;
- Copia de su mas reciente ***cuenta*** de gas y electricidad o cualquier otro tipo de calefaccion (si es que paga la cuenta directamente);
- Prueba de los numeros de seguro social de todos los miembros del hogar;
- Su tarjeta de eligibilidad medica si tiene una;
- Si usted renta, debera traer copia del contrato, indicando la cantidad que paga mensualmente.

***Segundo* – Notificacion**
La agencia revisara su solicitud y determinara su elegibilidad. En 30 dias le notificaran si es elegible, el tipo de ayuda y la cantidad que usted podria recibir.

La agencia tambien notificara a la compania proveedora de energia de su participacion en el programa (si es que tiene una cuenta de electricidad o gas).

***Tercero* – Pago**
Si usted es eligible para este programa, la agencia local hara el pago apropiado a la(s) compania(s) proveedora del combustible y en algunos casos el pago podria ser enviado directamente a usted.

¿Preguntas?

Si tiene preguntas, llame a la agencia mas cercana, o llame gratuitamente al Departamento de Comercio y Asuntos Comunitarios (DCCA)

800-252-8643
(afuera de la ciudad de Chicago)

312-441-8800
(en de la ciudad de Chicago)

TDD: **312-419-0667**

8:30a.m. - 5:00p.m. Lunes a viernes

ILLINOIS STATE LIBRARY
3 1129 00718 027 6

DCCA

Printed by the Authority of the State of Illinois
Printed on Recycled Paper

Para Informacion Adicio

BCMW Community Services, Inc.
909 East Rexford en Centralia
618/532-7388
Counties Served: Bond, Clinton, Marion and Washington

Carver Community Action Agency
235 E. Main en Galesburg
309/342-0158
County Served: Knox

CEFS Economic Opportunity Corporation
101 N. 4th Street
en Effingham
217/342-2193
Counties Served: Christian, Clay, Effingham, Fayette, Montgomery, Moultrie and Shelby

Central Illinois Economic Development Corp.
1800 5th Street en Lincoln
217/732-2159
Counties Served: DeWitt, Logan, Mason, Menard, and Piatt

Community and Economic Development Association of Cook County, Inc. (CEDA)
224 N. DesPlaines Street
en Chicago
312/207-5444
Suburban Cook County (Outside City of Chicago)

CEDA-Chicago Project
224 N. DesPlaines, Suite 101
en Chicago
312/441-8800
City of Chicago

Community Contacts, Inc.
1035 E. State Street
en Geneva
708/232-9530 (Kane)
815/758-3835 (DeKalb)
Counties Served: DeKalb and Kane

Decatur-Macon County Opportunities Corp.
1122 E. Marietta Street
en Decatur
217/428-2193
County Served: Macon

DuPage County Dept. of Human Resources
421 N. County Farm Road
en Wheaton
708/682-6839
County Served: DuPage

East Central Illinois Community Action Agency, Inc.
56 N. Vermilion en Danville
217/443-2705
Counties Served: Ford, Iroquois and Vermilion

Embarras River Basin Agency, Inc.
115 S. Kentucky Street
en Greenup
217/923-3113
Counties Served: Clark, Coles, Crawford, Cumberland, Douglas, Edgar, Jasper, Lawrence and Richland

Fulton County Health Dept.
700 East Oak Street
en Canton
309/647-1134
County Served: Fulton

al

Illinois Valley Economic Development Corporation
223 S. Macoupin en Gillespie
217/839-4431
Counties Served: Calhoun, Greene, Jersey, and Macoupin

Kankakee County Community Services, Inc.
341 N. St. Joseph en Kankakee
815/933-7883
County Served: Kankakee

Kendall-Grundy Department of Community Services
111 W. Madison en Yorkville
708/553-9100 (Kendall)
815/941-3262 (Grundy)
Counties Served: Grundy and Kendall

Lake County Community Action Project
102-106 S. Sheridan Road
en Waukegan
708/249-4330
County Served: Lake

Madison County Community Development
130 Hillsboro Ave.
en Edwardsville
618/692-6200 ext. 6480
County Served: Madison

McHenry County Housing Authority
1108 N. Seminary
en Woodstock
815/338-7752
County Served: McHenry

MCS Community Services
345 W. State Street
en Jacksonville
217/243-9404
Counties Served: Cass, Morgan and Scott

Mid-Central Community Action, Inc.
923 E. Grove Street
en Bloomington
309/829-0691 (Bloomington)
815/844-3201 (Livingston)
Counties Served: Livingston and McLean

Northwestern Illinois Community Action Agency
103-109 N. Chicago Avenue
en Freeport
815/232-3141
Counties Served: JoDaviess and Stephenson

Peoria Citizens Committee for Economic Opportunity, Inc.
711 W. McBean Street
en Peoria
309/671-3900
County Served: Peoria

Project NOW Community Action Agency, Inc.
418 19th Street en Rock Island
309/793-6391
Counties Served: Henry, Mercer and Rock Island

Rockford Human Services Department
1005 S. Court Street
en Rockford
815/987-5782
Counties Served: Boone and Winnebago

Sangamon County Department of Community Resources
200 S. 9th Street en Springfield
217/535-3120
County Served: Sangamon

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 122593004

Shawnee Development Council, Inc.
School Street en Karnak
618/634-2281 or 634-2282
Counties Served: Alexander, Hardin, Johnson, Massac, Pope, Pulaski, and Union

St. Clair County Community Action Agency
#19 Public Square, Suite 200 en Belleville
618/277-6790 (Belleville)
618/397-9188 (East St. Louis)
618/397-9281 (East St. Louis)
County Served: St. Clair

Tri-County Opportunities Council
405 Emmons Ave.
en Rock Falls
1-800-323-5434
Counties Served: Bureau, Carroll, LaSalle, Lee, Marshall, Ogle, Putnam, Stark and Whiteside

Tazwood Community Services, Inc.
2005 S. Main, Field Shopping Center en Morton
309/266-9941
Counties Served: Tazewell and Woodford

Two Rivers Regional Council of Public Officials
4th & State Streets en Quincy
217/224-8171
Counties Served: Adams, Brown, Pike and Schuyler

Urban League of Champaign County
17 Taylor Street en Champaign
217/356-1364
County Served: Champaign

Volunteer Services, Inc.
410 W. Main Street
en West Frankfort
618/937-3581
Counties Served: Franklin, Jefferson and Williamson

Wabash Area Development, Inc.
100 Latham en Enfield
618/963-2387
Counties Served: Edwards, Gallatin, Hamilton, Saline, Wabash, Wayne and White

Western Egyptian Economic Opportunity Council
#1 Industrial Park
en Steeleville
618/965-9031
Counties Served: Jackson, Monroe, Perry and Randolph

Western Illinois Regional Council
223 S. Randolph Street
en Macomb
309/837-2997
Counties Served: Hancock, Henderson, McDonough, and Warren

Will County Center for Community Concerns
1 Doris Avenue en Joliet
815/722-0722
County Served: Will